

UA Занурювальні насоси

„Переклад оригінального посібника користувача „

RU Погружные насосы

„Перевод оригинального руководства пользователя“

Діє з / Действует с: **14.03.2023**

Редакція / Редакция: **7**

UA

Зміст

1	ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ	3
2	БЕЗПЕКА	4
2.1	КОРОТКИЙ ОПИС ВАЖЛИВИХ ПОПЕРЕДЖЕНЬ	4
2.2	НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	4
2.3	ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ.....	4
3	ЗАВОДСЬКА ТАБЛИЧКА ЗАНУРЮВАЛЬНОГО НАСОСА	5
4	ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ	5
5	МОНТАЖ	5
5.1	НАЛАШТУВАННЯ АВТОМАТИЧНОГО ТА РУЧНОГО РЕЖИМІВ	6
5.2	АВТОМАТИЧНІ РЕЖИМИ	6
6	ПІД'ЄДНАННЯ НАГНІТАЛЬНОГО ТРУБОПРОВОДУ	6
7	ЕКСПЛУАТАЦІЯ НАСОСА	6
7.1	СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ	7
8	ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ	7
8.1	ЗБЕРІГАННЯ.....	7
9	ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА	7
10	УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ	8
	СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВІС И РЕМОНТ	19
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	19
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	21
	6ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	22

1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



У разі недотримання вказівок або попереджень щодо електрообладнання є ризик пошкодження обладнання або загроза безпеці людей.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.



Операції, які може виконувати оператор обладнання. Оператор обладнання повинен ознайомитися з вказівками, наведеними в інструкції з експлуатації. Надалі він відповідає за планове технічне обслуговування обладнання. Персонал оператора повинен бути уповноважений виконувати відповідні операції планового обслуговування.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною електротехнічною кваліфікацією і забезпечать дотримання вимог електробезпеки. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною кваліфікацією. Особа, що виконує монтаж, повинна подбати про власну безпеку та безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



У відповідних випадках він зобов'язаний використовувати засоби індивідуального захисту.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання вимкнено і від'єднано від джерела живлення.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання ввімкнено.

Дякуємо за придбання виробу! Перед його введенням в експлуатацію обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією з монтажу та експлуатації.

2 Безпека

2.1 Короткий опис важливих попереджень



- Усі електричні розетки мають бути заземлені.
- Забороняється носити обладнання з собою або розміщувати його за кабелем живлення.
- Напруга живлення повинна відповідати значенню на заводській табличці насоса.
- Для запобігання ризикам компоненти насоса повинен встановлювати та замінювати виключно уповноважений персонал сервісного центру.
- Електричні з'єднання дозволено виконувати тільки підготовленим фахівцем або електриком відповідно до чинних національних норм.
- Насос повинен бути під'єднаний до джерела живлення з максимальним струмом 30 мА.
- Перед початком експлуатації перевірте з'єднання штекера. У разі пошкодження проводу його повинен замінити працівник сервісного центру або компетентний технічний фахівець.
- Не вмикайте насос, коли у воді знаходиться людина або тварина.
- Перед чищенням і технічним обслуговуванням від'єднуйте водяний насос від основного джерела живлення.
- Роз'єми для електричних штекерів і подовжувальних кабелів мають бути водонепроникними, та їх не можна занурювати у воду. Крім того, роз'єми не повинні розташовуватися на землі. Рекомендується стежити за тим, щоб розетка перебувала на висоті не менше 60 мм над землею.
- Витік мастила може призвести до забруднення перекачуваної рідини.



Увага! Недотримання правил техніки безпеки тягне за собою ризик для життя!

2.2 Неналежне використання

Занурювальний насос не призначений для перекачування горючих речовин, нафтопродуктів і вибухонебезпечних рідин.

2.3 Гарантія на виріб



Покриття

Виробник зобов'язується усунути такі несправності обладнання за дотримання наступних умов:

- Несправності пов'язані з дефектами конструкції, матеріалів або виготовлення.
- Сервісному центру Pimra a.s. було повідомлено про проблему протягом гарантійного терміну.
- Виріб експлуатується у строгій відповідності до цієї інструкції.
- Якщо маєте вбудований в обладнання пристрій стеження, то він правильно під'єднаний та використовується.
- Усі сервісні та ремонтні роботи виконуються персоналом заводу-виробника.
- Використовуються виключно оригінальні деталі.

Обмеження гарантії

Гарантія не поширюється на несправності, пов'язані з:

- неналежним технічним обслуговуванням;
- неналежним монтажем;
- модифікацією або зміною виробу чи монтажем, здійсненими без консультації з виробником;
- неправильно виконаним ремонтом;
- природним зносом.

Виробник не несе відповідальності за:

- заподіяння травм;
- майнові збитки;
- інші матеріальні збитки.

Рекламації

Обладнання має високу якість і розраховане на надійну експлуатацію протягом тривалого терміну. За необхідності подачі рекламації звертайтеся до сервісного центру.

3 Заводська табличка занурювального насоса

Ілюстративне зображення

Q_{max} = максимальна продуктивність

H_{max} = максимальна висота нагнітання насоса (напір)

Max Depth = максимальна глибина занурення

P_1 = вхідна потужність

P_2 = вихідна потужність

I_n = номінальний вхідний струм

MaxTemp = максимальна температура рідини

IP = ступінь захисту

Weight = вага насоса

pumpa blue line		 CE
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PSDR400P		N.
Q_{max} [m³/hod.]: 9	H_{max} [m]: 8	Max Depth [m]: 7
P_1 [kW]: 0,4	I_n [A]: 1,4	230V
P_2 [kW]: 0,18	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 4,55	

4 Транспортування та зберігання



Занурювальний насос можна транспортувати в упакованій коробці у горизонтальному положенні. Він повинен бути міцно закріплений, щоб запобігти його перевертання і горизонтальному переміщенню.

5 Монтаж



Занурте насос на глибину, зазначену в специфікації. Під час монтажу насоса переконайтеся, що впускний отвір не засмічений сторонніми речовинами.

5.1 Налаштування автоматичного та ручного режимів

Регулювання перемикача здійснюється червоною кнопкою на контролері на корпусі насоса; перемикач автоматично вмикає/вимикає насос в залежності від рівня води. На контролері можна встановити рівень, з якого повинна виконуватися перекачування води.

5.2 Автоматичні режими

Передбачено три автоматичні режими роботи насоса. Поточний режим показується за допомогою світлодіодного індикатора.

- Якщо натиснути кнопку контролера один раз, вода буде перекачуватися з рівня самого нижнього датчика.
- Дворазове натискання кнопки контролера — вода буде перекачуватися з рівня середнього датчика.
- Триразове натискання кнопки контролера — вода буде перекачуватися з рівня самого верхнього датчика.
- Утримування кнопки натиснутою — насос перейде в ручний режим.

Використовуйте ручний режим тільки тоді, коли ви впевнені, що вода в джерелі не закінчиться (це призведе до роботи насоса без рідини). Наприклад, цей режим підходить у разі монтажу в струмку.



Увага! Ризик пошкодження виробу!

Не піднімайте насос за трос або напірний шланг, оскільки ані трос, ані напірний шланг не розраховані на таке зусилля.



Увага! У разі підвішування на тросі не запускайте насос без напірного шланга, щоб він не міг обертатися навколо своєї осі. У разі постійної роботи з насосом на тросі необхідно періодично перевіряти стан троса, оскільки після тривалого використання трос може потріскатися.

6 Під'єднання нагнітального трубопроводу



- Під'єднайте нагнітальний трубопровід до випускного отвору насоса. Усі точки з'єднання мають бути закриті придатною ущільнювальною стрічкою.
- За використання напірного шланга на нагнітальний трубопровід слід встановити відповідний редуктор.
- Під'єднайте напірний шланг до редуктора і закріпіть його спеціальним хомутом.
- Рекомендується використовувати суцільний трубопровід зі зворотним клапаном. Це дозволить запобігти поверненню рідини до насосу під час зупинки.
- Прив'яжіть насос до ручки відповідним тросом і, за можливістю, занурте насос у воду, щоб повністю видалити з нього повітря

7 Експлуатація насоса



Перед першим використанням до ручки слід прив'язати досить довгий і міцний трос. Після занурення насоса у рідину трос і ручку можна використовувати для балансування насоса.

7.1 Сфера застосування

Насос призначений для автоматичного перекачування води у домогосподарстві або на присадибні ділянки з метою зрошення.

За допомогою насоса можна перекачувати тільки чисту воду, але не побутові відходи або воду, що містить тверді частинки.

8 Чищення та зберігання



Прочистіть зовнішню поверхню насоса.

Промийте насос чистою водою. Для видалення твердих забруднень можна скористатися щіткою. Занурте насос у ємність з чистою водою, від'єднайте шланг та запустіть насос на деякий час, щоб промити його водою.

8.1 Зберігання

Якщо є ризик обмерзання, вийміть насос з води разом з аксесуарами, прочистіть і зберігайте в сухому та добре провітрюваному приміщенні.



9 Технічна характеристика

Модель	PSDR750P	PSDR400P
Напруга/частота	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц
Номінальна потужність	750 Вт	400 Вт
Тип захисту	IPX8	IPX8
H _{max} [м]	8,5 м	8 м
Q _{max}	13 м ³ /год	9 м ³ /год
Макс. глибина занурення	7 м	7 м
Макс. розмір частинок	5 мм	5 мм
Автоматичний режим Мінімальний глибина занурення для запуску насоса	100–180 мм	100–180 мм
Автоматичний режим Мінімальний рівень води, що залишається після завершення роботи насоса	60 мм	60 мм
Ручний режим Мінімальний глибина занурення для запуску насоса	60 мм	60 мм
Ручний режим Мінімальний рівень води, що залишається після завершення роботи насоса	5 мм	5 мм



Увага! Небезпека пошкодження обладнання. Зазначений розмір частинок відповідає м'яким частинкам(напр. пух тощо), але не піску або гальці, які не можуть заблокувати ротор у насосі.

10 Усунення проблем



У більшості випадків будь-які проблеми з насосом можна вирішити самостійно. Перш ніж зв'язатися з нами, вивчіть інформацію у таблиці нижче. Ця інформація дозволить значно зменшити трудовитрати та заощадити гроші.

Помилка	Причина	Усунення проблеми
Насос не вмикається.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Насос від'єднаний від джерела живлення. 2. Засмічений контакт датчика. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте джерело живлення. 2. Очистіть датчик.
Недостатньо води.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заблокований вхід. 2. Зігнутий напірний шланг 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прочистіть вхід. 2. Відрегулюйте або замініть шланг.
Насос не вмикається.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поплавок (датчик) не занурений у воду. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Переконайтеся у правильній установці насоса.
Недостатня продуктивність	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заблокований вхід. 2. Забруднені деталі насоса. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прочистіть вхід. 2. Прочистіть насос та за необхідності замініть зношені деталі.
Насос вимикається.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Якщо вода занадто брудна, насос може зупинитися, а тепловий вимикач може вимкнути живлення двигуна. 2. Якщо температура занадто висока, автоматичний вимикач вимикає живлення. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Від'єднайте обладнання від основного джерела живлення та очистіть насос. 2. Слідкуйте за тим, щоб температура води не перевищувала 35 °С.



Увага! Насосом не можна перекачувати агресивні, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), жир, мастило, туалетні відходи, а також густий осад шламових вод. Температура рідини не повинна перевищувати 35 °С.

Содержание

1	ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ	10
2	БЕЗОПАСНОСТЬ	11
2.1	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ВАЖНЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ	11
2.2	НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	11
2.3	ГАРАНТИЯ НА ИЗДЕЛИЕ	11
3	ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА ПОГРУЖНОГО НАСОСА	12
4	ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ	12
5	МОНТАЖ	12
5.1	НАСТРОЙКА АВТОМАТИЧЕСКОГО И РУЧНОГО РЕЖИМОВ	13
5.2	АВТОМАТИЧЕСКИЕ РЕЖИМЫ	13
6	ПОДСОЕДИНЕНИЕ НАГНЕТАТЕЛЬНОГО ТРУБОПРОВОДА	13
7	ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАСОСА	14
7.1	СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	14
8	ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ	14
8.1	ХРАНЕНИЕ	14
9	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	14
10	УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ	15
	СЕРВИС ТА РЕМОТ / СЕРВИС И РЕМОТ	19
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	19
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	21
	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	22

1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



В случае несоблюдения указаний или предупреждений касательно электрооборудования существует риск повреждения оборудования или угроза безопасности для людей.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.



Действия, которые может выполнять оператор оборудования. Оператор оборудования должен ознакомиться с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации. В дальнейшем он отвечает за плановое техническое обслуживание оборудования. Персонал оператора должен быть уполномочен выполнять соответствующие операции планового обслуживания.



Действия, которые должны выполняться лицом с соответствующей электротехнической квалификацией и обеспечат соблюдение требований электробезопасности. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за такие нарушения.



Операции, которые должны выполняться лицом с соответствующей квалификацией. Лицо, выполняющее монтаж, должно позаботиться о собственной безопасности и безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за следующие нарушения



В соответствующих случаях он обязан использовать средства индивидуальной защиты.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование выключено и отсоединено от источника питания.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование включено.

Благодарим за приобретение оборудования! Перед его вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.

2 Безопасность

2.1 Краткое описание важных предупреждений



- Все электрические розетки должны быть заземлены.
- Запрещается носить оборудование с собой или размещать его за кабелем питания.
- Напряжение питания должно соответствовать значению на заводской табличке насоса.
- Во избежание рисков компоненты насоса должен устанавливать и заменять исключительно уполномоченный персонал сервисного центра.
- Электрические соединения разрешено выполнять только подготовленным специалистам или электрикам в соответствии с действующими национальными нормами.
- Насос должен быть подключен к источнику питания с максимальным током 30 мА.
- Перед началом эксплуатации проверьте соединение штекера. В случае повреждения провода его должен заменить сотрудник сервисного центра или компетентный технический специалист.
- Не включайте насос, когда в воде находится человек или животное.
- Перед чисткой и техническим обслуживанием отключайте водяной насос от основного источника питания.
- Разъемы для электрических штекеров и удлинительных кабелей должны быть водонепроницаемыми и не должны погружаться в воду. Кроме того, разъемы не должны располагаться на земле. Рекомендуется следить за тем, чтобы розетка находилась на высоте не менее 60 мм над землей.
- Утечка смазочного масла может привести к загрязнению перекачиваемой жидкости.



Внимание! Несоблюдение правил техники безопасности влечет за собой риск для жизни!

2.2 Ненадлежащее использование

Погружной насос не предназначен для перекачки горючих веществ, нефтепродуктов и взрывоопасных жидкостей.

2.3 Гарантия на изделие



Покрытие

Изготовитель обязуется устранить следующие неисправности оборудования при соблюдении указанных ниже условий:

- Неисправности связаны с дефектами конструкции, материалов или изготовления.
- О неисправностях сообщается в сервисный центр компании Pumpta a.s. в течение гарантийного срока.
- Если есть встроенное в оборудование устройство слежения, то оно правильно подключено и используется.
- Изделие эксплуатируется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.
- Все сервисные и ремонтные работы выполняются персоналом завода-изготовителя.
- Используются исключительно оригинальные детали.

RU

Ограничения гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, связанные с:

- ненадлежащим техническим обслуживанием;
- ненадлежащим монтажом;
- модификацией или изменением изделия или монтажом, осуществленными без консультации с изготовителем;
- неправильно выполненным ремонтом;
- естественным износом.

Изготовитель не несет ответственности за:

- причинение травм;
- ущерб имуществу;
- прочий материальный ущерб.

Рекламации

Оборудование обладает высоким качеством и рассчитано на надежную эксплуатацию в течение длительного срока. Однако при необходимости подачи рекламации обращайтесь в сервисный центр.

3 Заводская табличка погружного насоса

Иллюстративное изображение

Q_{max} = максимальная производительность

H_{max} = максимальная высота нагнетания (напор) насоса

Max Depth = максимальная глубина погружения

P_1 = входная мощность


P_2 = выходная мощность

I_n = номинальный входной ток

MaxTemp = максимальная температура жидкости

IP = степень защиты

Weight = вес насоса

pumpa blue line		 CE
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PSDR400P		N.
Q_{max} [m³/hod.]: 9	H_{max} [m]: 8	Max Depth [m]: 7
P_1 [kW]: 0,4	I_n [A]: 1,4	230V
P_2 [kW]: 0,18	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 4,55	

4 Транспортировка и хранение



Погружной насос можно транспортировать в упакованной коробке в горизонтальном положении. Он должен быть прочно закреплен, чтобы предотвратить его переворачивание и горизонтальное перемещение.

5 Монтаж



- Погрузите устройство на глубину, указанную в спецификации.
- При установке насоса убедитесь, что впускное отверстие не засорено посторонними веществами.

5.1 Настройка автоматического и ручного режимов

Регулировка переключателя осуществляется красной кнопкой на контроллере на корпусе насоса; переключатель автоматически включает/выключает насос в зависимости от уровня воды.

На контроллере можно установить уровень, с которого должна выполняться перекачка воды.

5.2 Автоматические режимы

Предусмотрено три автоматических режима работы насоса. Текущий режим показывается с помощью светодиодного индикатора.

- Если нажать кнопку контроллера один раз, вода будет перекачиваться с уровня самого нижнего датчика.
- Двукратное нажатие кнопки контроллера — вода будет перекачиваться с уровня среднего датчика.
- Трехкратное нажатие кнопки контроллера — вода будет перекачиваться с уровня самого верхнего датчика.
- Удерживание кнопки нажатой — насос перейдет в ручной режим.

Используйте ручной режим только тогда, когда вы уверены, что вода в источнике не закончится (это приведет к работе насоса без жидкости). Например, этот режим подходит при установке в ручье.



Внимание! Риск повреждения изделия!

Не поднимайте насос за трос или напорный шланг, поскольку ни трос, ни напорный шланг не рассчитаны на такое усилие.



Внимание! При подвешивании на тросе не запускайте насос без напорного шланга, чтобы он не мог вращаться вокруг своей оси. При постоянной работе с насосом на тросе необходимо периодически проверять состояние троса, так как после длительного использования трос может потрескаться.

6 Подсоединение нагнетательного трубопровода



- Подсоедините нагнетательный трубопровод к выпускному отверстию насоса. Все точки соединения должны быть закрыты подходящей уплотнительной лентой.
- При использовании напорного шланга на нагнетательный трубопровод следует установить соответствующий редуктор.
- Подсоедините напорный шланг к редуктору и закрепите его специальным хомутом.
- Рекомендуется использовать сплошной трубопровод с обратным клапаном. Это предотвратит возврат жидкости в насос во время остановки.
- Привяжите насос к ручке подходящим тросом и, по возможности, погрузите насос в воду, чтобы из него вышел весь воздух.

RU

7 Эксплуатация насоса



Перед первым использованием к ручке следует привязать достаточно длинный и прочный трос. После погружения насоса в жидкость трос и ручку можно использовать для балансировки насоса.

7.1 Сфера применения

Насос предназначен для автоматической перекачки воды в домохозяйства или на приусадебные участки в целях орошения.

С помощью насоса можно перекачивать только чистую воду, но не бытовые отходы или воду, содержащую твердые частицы.

8 Чистка и хранение



Прочистите внешнюю поверхность насоса.

Промойте насос чистой водой. Для удаления твердых загрязнений можно воспользоваться щеткой. Погрузите насос в емкость с чистой водой, отсоедините шланг и запустите насос на некоторое время, чтобы промыть его водой.

8.1 Хранение

Если существует риск обледенения, извлеките насос из воды вместе с аксессуарами, очистите и храните в защищенном от морозе помещении.

9 Технические характеристики



Модель	PSDR750P	PSDR400P
Напряжение/частота	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц
Номинальная мощность	750 Вт	400 Вт
Тип защиты	IPX8	IPX8
H _{max}	8,5 м	8 м
Q _{max}	13 м ³ /ч	9 м ³ /ч
Макс. глубина погружения	7 м	7 м
Макс. размер частиц	5 мм	5 мм
Автоматический режим Минимальная глубина погружения в воду для запуска насоса	100-180 мм	100-180 мм
Автоматический режим Минимальный уровень воды, остающийся после завершения работы насоса	60 мм	60 мм
Ручной режим Минимальная глубина погружения в воду для запуска насоса	60 мм	60 мм
Ручной режим Минимальный уровень воды, остающийся после завершения работы насоса	5 мм	5 мм



Внимание! Опасность повреждения оборудования. Указанный размер частиц соответствует не песку или гальке, а мягким частицам, напр. пух и т. д., которые не могут заклинить ротор в насосе.

10 Устранение проблем



В большинстве случаев возникшие проблемы с насосом можно решить самостоятельно. Прежде чем связаться с нами, изучите информацию в таблице ниже. Эта информация позволит значительно уменьшить трудозатраты и сэкономить деньги.

Ошибка	Причина	Устранение проблемы
Насос не включается.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Насос отключен от источника питания. 2. Засорен контакт датчика. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте источник питания. 2. Очистите датчик.
Нехватка воды.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заблокирован вход. 2. Согнут напорный шланг 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистите вход. 2. Отрегулируйте или замените шланг.
Насос не включается.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поплавок (датчик) не погружен в воду. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь в правильной установке насоса.
Недостаточная производительность	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заблокирован вход. 2. Загрязнены детали насоса. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистите вход. 2. Очистите насос и при необходимости замените изношенные детали.
Насос отключается.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Если вода слишком грязная, насос может остановиться, а тепловой выключатель может отключить питание двигателя. 2. Если температура слишком высокая, автоматический выключатель отключает питание. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отключите оборудование от основного источника питания и очистите насос. 2. Следите за тем, чтобы температура воды не превышала 35 °С.



Внимание! Насосом нельзя перекачивать агрессивные, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), жир, масло, туалетные отходы, а также густой осадок шламовых вод. Температура жидкости не должна превышать 35 °С.

RU

Нотатки/ Примечания:

Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumptra a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumptra, a.s.

Утилізація обладнання / Утилизация оборудования



Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.

Можливе внесення змін / Допускается внесение изменений.

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

/

Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00 Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Ponorná čerpadla na čistou vodu
- **Model:** PSDR750P, PSDR400P
- **Funkce:** Pro automatické čerpání vody v domácnostech, nebo na domácích zahradách k zavlažování

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 24.09.2020, v Brně

ES/PUMPA/2019/010/rev.1

PUMPA, a.s. 1
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

Декларація відповідності ЄС

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

"Переклад оригіналу декларації про відповідність"

Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399

Ім'я та адреса особи, відповідальної за заповнення технічної документації: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399**

Опис обладнання

- **Виріб:** занурювальний насос для перекачування чистої води
- **Модель:** PSDR750P, PSDR400P
- **Призначення:** автоматичне перекачування води у домогосподарства або на присадибні ділянки з метою зрошення.

Заява: Обладнання відповідає вимогам Директиви **2006/42/ЄС**

Використовувані гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1, ред.3: 2019

Заяву складено 24.09.2020 у м. Брно

ES/PUMPA/2019/010/ред. 1

PUMPA, a.s. Мартін Кржапа, член ради директорів

UA/RU

Декларация соответствия ЕС

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Изготовитель: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

Имя и адрес лица, ответственного за заполнение технической документации: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

Описание оборудования

- **Изделие:** погружной насос для перекачки чистой воды
- **Модель:** PSDR750P, PSDR400P
- **Назначение:** автоматическая перекачка воды в домохозяйства или на приусадебные участки в целях орошения.

Заявление: Оборудование соответствует требованиям **Директивы 2006/42/ЕС**

Используемые гармонизированные стандарты:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1, ред. 3: 2019

Заявление составлено 24.09.2020 в г. Брно

ES/PUMPA/2019/010/ред. 1

PUMPA, a.s. Мартин Кржапа, член совета директоров

Звіт про обслуговування та виконаний ремонт

/

Отчет о техническом обслуживании и ремонте:

Дата:	Опис заявленого дефекту, запис про ремонт, печатка сервісного центру / Описание заявленного дефекта, запись о ремонте, печать сервисного центра:

Список сервісних центрів / Список сервисных центров

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті / Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

www.pumpa.eu

Поставлено з гуртового складу /
Выдано с оптового склада:
PUMPA, a.s.



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Тип (згідно з заводською табличкою) /
Тип (согласно заводской табличке)

Серійний номер (згідно з заводською табличкою) /
Серийный номер (согласно заводской табличке)

**Ці дані вносяться продавцем у момент продажу /
Эти данные вносятся продавцом в момент продажи**

Дата продажу /
Дата продажи

Гарантія, що надається кінцевому користувачеві /
Гарантия, предоставляемая конечному
пользователю

24

мес. /
міс.

Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог монтажу й експлуатації
обладнання /
Гарантия действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и
эксплуатации оборудования

Найменування, печатка та підпис продавця /
Наименование, печать и подпись продавца

Механічний монтаж обладнання виконано
компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /
Механический монтаж оборудования произведен
компанией (наименование, печать, подпись,
дата)

Під'єднання електричної частини обладнання
виконано кваліфікованою компанією
(найменування, печатка, підпис, дата) /
Подключение электрической части оборудования
выполнено квалифицированной компанией
(наименование, печать, подпись, дата)